

Brusel 11. října 2023
(OR. en)

13788/23

FIN 1012

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel:	Johannes HAHN, člen Evropské komise
Datum přijetí:	11. října 2023
Příjemce:	Esperanza SAMBLASOVÁ, předsedkyně Rady Evropské unie
Předmět:	Návrh č. DEC17/2023 na převod prostředků v rámci oddílu III – Komise – souhrnného rozpočtu na rok 2023

Delegace naleznou v příloze dokument DEC 17/2023.

Příloha: DEC 17/2023



BRUSEL 11/10/2023

SOUHRNNÝ ROZPOČET – 2023
ODDÍL III – KOMISE, HLAVY: 20, O6

PŘEVOD PROSTŘEDKŮ Č. DEC 17/2023

Z**KAPITOLY – 20 01 Členové, úředníci a dočasní zaměstnanci**

BODU – 20 01 02 01 Odměňování a náhrady – ústředí a zastoupení	NRP	–900 000,00
--	-----	-------------

BODU – 20 01 02 03 Odměňování a náhrady – delegace Unie	NRP	–5 100 000,00
---	-----	---------------

KAPITOLY – 20 02 Ostatní zaměstnanci a osobní výdaje

BODU – 20 02 01 01 Smluvní zaměstnanci	NRP	–10 100 000,00
--	-----	----------------

BODU – 20 02 06 02 Náklady na konference, zasedání a skupiny odborníků	NRP	–1 300 000,00
--	-----	---------------

DO**KAPITOLY – 20 03 Správní provozní výdaje**

BODU – 20 03 02 02 – Výdaje na budovy	NRP	11 450 000,00
---------------------------------------	-----	---------------

BODU – 20 03 08 03 Nákup informací	NRP	1 400 000,00
------------------------------------	-----	--------------

BODU – 20 03 13 01 Výdaje na překlady	NRP	4 000 000,00
---------------------------------------	-----	--------------

KAPITOLY – 20 03 17 Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF)

BODU – O6 01 03 01 Výdaje na služební cesty a reprezentaci	NRP	250 000,00
--	-----	------------

BODU – O6 01 04 01 Nájem a nákup	NRP	300 000,00
----------------------------------	-----	------------

I. SNÍŽENÍ

I.1

a) Okruh

20 01 02 01 – Odměňování a náhrady – ústředí a zastoupení

b) Číselné údaje ke dni 27. září 2023

	NRP
1 Rozpočtové prostředky (původní rozpočet + OR)	2 444 768 000,00
2 Převody	-1 630 000,00
3 Prostředky v daném roce celkem (1+2)	2 443 138 000,00
4 Využité prostředky	2 414 216 000,00
5 Prostředky k dispozici (3-4)	28 922 000,00
6 Navrhované snížení	900 000,00
7 Prostředky do konce roku celkem (5-6)	28 022 000,00
8 Snížení vyjádřené jako procento rozpočtových prostředků (6/1)	0,04 %
9 Součet všech zvýšení provedených podle čl. 30 odst. 1 písm. b) finančního nařízení vyjádřený jako procento konečných prostředků pro rozpočtový rok	Nepoužije se

c) Příjmy ze zpětného získání finančních prostředků (přenesené z předchozího roku)

	NRP
1 Prostředky k dispozici na začátku roku	50 505 621,18
2 Prostředky k dispozici ke dni 27. září 2023	0,00
3 Míra čerpání prostředků $[(1-2)/1]$	100,00 %

d) Podrobné odůvodnění snížení

Platová položka pro zaměstnance zaměstnané v Bruselu a Lucemburku a na zastoupeních Komise vykazuje přebytek, a to zejména díky úsporám daným výrazně vyšší mírou fluktuace zaměstnanců v letech 2022 a 2023, než se odhadovalo. Vzniklé úspory Komisi umožnily plně absorbovat dopad průběžné aktualizace platů ve výši 1,7 %, která byla vyplacena v červnu 2023, ale nebyla zahrnuta do rozpočtu na rok 2023.

I.2

a) Okruh

20 01 02 03 – Odměňování a náhrady – delegace Unie

b) Číselné údaje ke dni 27. září 2023

	NRP
1 Rozpočtové prostředky (původní rozpočet + OR)	141 550 000,00
2 Převody	0,00
3 Prostředky v daném roce celkem (1+2)	141 550 000,00
4 Využité prostředky	135 850 000,00
5 Prostředky k dispozici (3–4)	5 700 000,00
6 Navrhované snížení	5 100 000,00
7 Prostředky do konce roku celkem (5–6)	600 000,00
8 Snížení vyjádřené jako procento rozpočtových prostředků (6/1)	3,60 %
9 Součet všech zvýšení provedených podle čl. 30 odst. 1 písm. b) finančního nařízení vyjádřený jako procento konečných prostředků pro rozpočtový rok	Nepoužije se

c) Příjmy ze zpětného získání finančních prostředků (přenesené z předchozího roku)

	NRP
1 Prostředky k dispozici na začátku roku	341 261,22
2 Prostředky k dispozici ke dni 27. září 2023	0,00
3 Míra čerpání prostředků $[(1-2)/1]$	100,00 %

d) Podrobné odůvodnění snížení

Platová položka pro zaměstnance delegací Unie vykazuje mírný přebytek daný tím, že určitý počet pracovních míst zůstal v průběhu roku s ohledem na rotaci zaměstnanců neobsazen, a souvisejícími úsporami z fluktuace zaměstnanců. Vzniklé úspory umožnily Komisi plně absorbovat dopad průběžné aktualizace platů ve výši 1,7 %, která byla vyplacena v červnu 2023, ale nebyla zahrnuta do rozpočtu na rok 2023.

I.3

a) Okruh

20 02 01 01 – Smluvní zaměstnanci

b) Číselné údaje ke dni 27. září 2023

	NRP
1 Rozpočtové prostředky (původní rozpočet + OR)	90 929 493,00
2 Převody	11 378 080,00
3 Prostředky v daném roce celkem (1+2)	102 307 573,00
4 Využité prostředky	86 664 097,00
5 Prostředky k dispozici (3–4)	15 643 476,00
6 Navrhované snížení	10 100 000,00
7 Prostředky do konce roku celkem (5–6)	5 543 476,00
8 Snížení vyjádřené jako procento rozpočtových prostředků (6/1)	11,11 %
9 Součet všech zvýšení provedených podle čl. 30 odst. 1 písm. b) finančního nařízení vyjádřený jako procento konečných prostředků pro rozpočtový rok	Nepoužije se

c) Příjmy ze zpětného získání finančních prostředků (přenesené z předchozího roku)

	NRP
1 Prostředky k dispozici na začátku roku	13 857 292,77
2 Prostředky k dispozici ke dni 27. září 2023	0,00
3 Míra čerpání prostředků $[(1-2)/1]$	100,00 %

d) Podrobné odůvodnění snížení

Rozpočtová položka pro smluvní zaměstnance zaměstnané v Komisi vykazuje přebytek díky úsporám vzniklým v důsledku obtíží, s nimiž se generální ředitelství při náboru zaměstnanců potýkala (např. nenalezení vhodných profilů nebo odmítnutí na poslední chvíli). Přehodnocení potřeby smluvních zaměstnanců ve všech generálních ředitelstvích ukazuje, že existuje určitý prostor pro převod prostředků do oblastí vyžadujících navýšení.

I.4

a) Okruh

20 02 06 02 – Náklady na konference, zasedání a skupiny odborníků

b) Číselné údaje ke dni 27. září 2023

	NRP
1 Rozpočtové prostředky (původní rozpočet + OR)	15 192 000,00
2 Převody	-2 916 182,52
3 Prostředky v daném roce celkem (1+2)	12 275 817,48
4 Využité prostředky	9 183 924,18
5 Prostředky k dispozici (3-4)	3 091 893,30
6 Navrhované snížení	1 300 000,00
7 Prostředky do konce roku celkem (5-6)	1 791 893,30
8 Snížení vyjádřené jako procento rozpočtových prostředků (6/1)	8,56 %
9 Součet všech zvýšení provedených podle čl. 30 odst. 1 písm. b) finančního nařízení vyjádřený jako procento konečných prostředků pro rozpočtový rok	Nepoužije se

c) Příjmy ze zpětného získání finančních prostředků (přenesené z předchozího roku)

	NRP
1 Prostředky k dispozici na začátku roku	44 907,26
2 Prostředky k dispozici ke dni 27. září 2023	9 907,01
3 Míra čerpání prostředků $[(1-2)/1]$	77,94 %

d) Podrobné odůvodnění snížení

V době přípravy a přijetí rozpočtu na rok 2023 nebylo jisté, jakým tempem bude možné vrátit se v návaznosti na pandemii COVID-19 a související omezení k obvyklé frekvenci a rozsahu zasedání a konferencí a zda se bude jednat o fyzická nebo o hybridní zasedání a konference. Generální ředitelství dosáhla hmatatelného a výrazného snížení počtu fyzických zasedání a konferencí a upřednostňovala hybridní variantu jednání, což vedlo ke snížení jejich environmentální zátěže i souvisejících finančních nákladů.

Současné plnění a výhledy u této rozpočtové položky do konce roku otevírají možnost převést prostředky z nákladů na konference, zasedání a skupiny odborníků do oblastí vyžadujících navýšení prostředků.

II. ZVÝŠENÍ

II.1

a) Okruh

20 03 02 02 – Výdaje na budovy

b) Číselné údaje ke dni 27. září 2023

	NRP
1 Rozpočtové prostředky (původní rozpočet + OR)	18 297 964,00
2 Převody	7 650 000,00
3 Prostředky v daném roce celkem (1+2)	25 947 964,00
4 Využité prostředky	19 491 255,05
5 Prostředky k dispozici (3–4)	6 456 708,95
6 Požadované zvýšení	11 450 000,00
7 Prostředky do konce roku celkem (5+6)	17 906 708,95
8 Zvýšení vyjádřené jako procento rozpočtových prostředků (6/1)	62,58 %
9 Součet všech zvýšení provedených podle čl. 30 odst. 1 písm. b) finančního nařízení vyjádřený jako procento konečných prostředků pro rozpočtový rok	Nepoužije se

c) Příjmy ze zpětného získání finančních prostředků (přenesené z předchozího roku)

	NRP
1 Prostředky k dispozici na začátku roku	0,00
2 Prostředky k dispozici ke dni 27. září 2023	0,00
3 Míra čerpání prostředků $[(1-2)/1]$	Nepoužije se

d) Podrobné odůvodnění zvýšení

Pro rok 2023 činí celkové navýšení potřebné k pokrytí výdajů na energii 13,7 milionu EUR. To představuje nárůst o 163,47 % ve srovnání s prostředky na rozpočtový rok. Tato míra růstu je důsledkem zvýšení ze strany dodavatelů (zejména u elektřiny a plynu), jakož i zvláštní povahy trhu s energií v Lucembursku, který je velmi nekonkurenceschopný. Pro připomenutí:

- jednotková cena elektřiny v EUR/MWh, kterou dodavatel fakturoval institucím v Lucembursku, se od roku 2022 do roku 2023 zvýšila o 249 %;
- jednotková cena plynu v EUR/MWh vykazuje průměrnou roční míru nárůstu v roce 2023 ve srovnání s rokem 2022 ve výši 128 %.

Tato celková potřeba navýšení ve výši 13,7 milionu EUR byla částečně pokryta samostatnými převody Komise ve výši 2,2 milionu EUR. Navrhuje se proto, aby byly prostředky dále navýšeny o 11,5 milionu EUR.

Zvýšené náklady související s budovami byly dosud pokryty dočasným přidělením prostředků půjčených z jiných rozpočtových položek s cílem zajistit pravidelné platby faktur za energii. Část navrhovaného navýšení (5,5 milionu EUR) proto bude muset být vrácena do původních rozpočtových položek, kde jsou tyto prostředky potřebné na výdaje plánované do konce roku (4 miliony EUR na výdaje spojené s budovami v Bruselu a 1,5 milionu EUR na provozní náklady Úřadu pro infrastrukturu v Lucemburku).

II.2

a) Okruh

20 03 08 03 – Nákup informací

b) Číselné údaje ke dni 27. září 2023

	NRP
1 Rozpočtové prostředky (původní rozpočet + OR)	2 365 000,00
2 Převody	-18 271,34
3 Prostředky v daném roce celkem (1+2)	2 346 728,66
4 Využité prostředky	2 011 273,33
5 Prostředky k dispozici (3-4)	335 455,33
6 Požadované zvýšení	1 400 000,00
7 Prostředky do konce roku celkem (5+6)	1 735 455,33
8 Zvýšení vyjádřené jako procento rozpočtových prostředků (6/1)	59,20 %
9 Součet všech zvýšení provedených podle čl. 30 odst. 1 písm. b) finančního nařízení vyjádřený jako procento konečných prostředků pro rozpočtový rok	Nepoužije se

c) Příjmy ze zpětného získání finančních prostředků (přenesené z předchozího roku)

	NRP
1 Prostředky k dispozici na začátku roku	270,35
2 Prostředky k dispozici ke dni 27. září 2023	270,35
3 Míra čerpání prostředků $[(1-2)/1]$	0,00 %

d) Podrobné odůvodnění zvýšení

Úkoly a povinnosti spojené s nástrojem NextGenerationEU vedly ke zvýšené potřebě nákupu finančních informací pro účely předběžného předvídání a řízení rizik. Toto zvýšení nákladů souvisejících s přístupem k databázím finančních informací se již odrazilo v návrhu rozpočtu na rok 2024 s celkovou částkou v rozpočtové položce ve výši 3,7 milionu EUR. Pro dosažení rovnocenné úrovně je však nezbytné navýšit již také částku, která je k dispozici v roce 2023.

II.3

a) Okruh

20 03 13 01 – Výdaje na překlady

b) Číselné údaje ke dni 27. září 2023

	NRP
1 Rozpočtové prostředky (původní rozpočet + OR)	13 000 000,00
2 Převody	3 000 000,00
3 Prostředky v daném roce celkem (1+2)	16 000 000,00
4 Využité prostředky	16 000 000,00
5 Prostředky k dispozici (3–4)	0,00
6 Požadované zvýšení	4 000 000,00
7 Prostředky do konce roku celkem (5+6)	4 000 000,00
8 Zvýšení vyjádřené jako procento rozpočtových prostředků (6/1)	30,77 %
9 Součet všech zvýšení provedených podle čl. 30 odst. 1 písm. b) finančního nařízení vyjádřený jako procento konečných prostředků pro rozpočtový rok	Nepoužije se

c) Příjmy ze zpětného získání finančních prostředků (přenesené z předchozího roku)

	NRP
1 Prostředky k dispozici na začátku roku	2 000,00
2 Prostředky k dispozici ke dni 27. září 2023	0,00
3 Míra čerpání prostředků $[(1-2)/1]$	100,00 %

d) Podrobné odůvodnění zvýšení

Překladatelská služba Komise musela upravit svou prognózu produkce stran na rok 2023 na 2,6 milionu stran. Překlady provádějí především zaměstnanci Komise (překladatelé), jejichž kapacita je již plně vytížena; nad rámec této kapacity jsou překlady zajišťovány externě. Komise předpokládá, že přibližně 1,6 milionu stran (61 %) z celkové produkce bude přeloženo interně a pouze 39 % bude zadáno externím dodavatelům. Komise však v současné době čelí 8 % nárůstu cen outsourcingu nad rámec již plánovaného 2 % nárůstu. Ceny externích překladů tak v důsledku automatického přizpůsobení se rostoucí míře inflace vzrostly o 10 %.

V současné době probíhá překlad objemných spisů a další požadavky, související s podzimním balíčkem evropského semestru a různými rozsáhlými obchodními dohodami a prováděcími akty, se očekávají. Výjimečnou pracovní zátěž je třeba vnímat v souvislosti s očekávaným tradičním podzimním vrcholem poptávky po překladech, která bude vyšší i s ohledem na skutečnost, že rok 2023 je posledním celým rokem mandátu této Komise. Stávající prostředky na externí překlady nejsou na pokrytí předpokládaných výdajů na rok 2023 dostačující, a proto je zapotřebí navýšit rozpočtové položky pro externí překlady o 4 miliony EUR.

Zvýšené náklady byly dosud pokryty dočasným přidělením prostředků půjčených z jiných rozpočtových položek. Tyto prostředky budou muset být vráceny do původních rozpočtových položek, kde jsou zapotřebí na výdaje plánované do konce roku, a to v celkové výši 3 miliony EUR (1 milion EUR na výdaje spojené s budovami v Bruselu a 2 miliony EUR na rozpočtovou položku pro tlumočení).

II.4

a) Okruh

06 01 03 01 – Výdaje na služební cesty a reprezentaci

b) Číselné údaje ke dni 27. září 2023

	NRP
1 Rozpočtové prostředky (původní rozpočet + OR)	840 400,00
2 Převody	150 000,00
3 Prostředky v daném roce celkem (1+2)	990 400,00
4 Využité prostředky	975 000,00
5 Prostředky k dispozici (3–4)	15 400,00
6 Požadované zvýšení	250 000,00
7 Prostředky do konce roku celkem (5+6)	265 400,00
8 Zvýšení vyjádřené jako procento rozpočtových prostředků (6/1)	29,75 %
9 Součet všech zvýšení provedených podle čl. 30 odst. 1 písm. b) finančního nařízení vyjádřený jako procento konečných prostředků pro rozpočtový rok	Nepoužije se

c) Příjmy ze zpětného získání finančních prostředků (přenesené z předchozího roku)

	NRP
1 Prostředky k dispozici na začátku roku	176,25
2 Prostředky k dispozici ke dni 27. září 2023	176,25
3 Míra čerpání prostředků $[(1-2)/1]$	0,00 %

d) Podrobné odůvodnění zvýšení

Rozpočet na služební cesty Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF) je třeba posílit, zejména v souvislosti s vedením vyšetřování. Návštěvy na místě a kontroly na místě jsou základními nástroji a technikami v boji proti podvodům a nesrovnalostem.

II.5

a) Okruh

06 01 04 01 – Nájem a nákup

b) Číselné údaje ke dni 27. září 2023

	NRP
1 Rozpočtové prostředky (původní rozpočet + OR)	5 696 000,00
2 Převody	321 396,30
3 Prostředky v daném roce celkem (1+2)	6 017 396,30
4 Využité prostředky	6 017 396,30
5 Prostředky k dispozici (3–4)	0,00
6 Požadované zvýšení	300 000,00
7 Prostředky do konce roku celkem (5+6)	300 000,00
8 Zvýšení vyjádřené jako procento rozpočtových prostředků (6/1)	5,27 %
9 Součet všech zvýšení provedených podle čl. 30 odst. 1 písm. b) finančního nařízení vyjádřený jako procento konečných prostředků pro rozpočtový rok	Nepoužije se

c) Příjmy ze zpětného získání finančních prostředků (přenesené z předchozího roku)

	NRP
1 Prostředky k dispozici na začátku roku	0,00
2 Prostředky k dispozici ke dni 27. září 2023	0,00
3 Míra čerpání prostředků $[(1-2)/1]$	Nepoužije se

d) Podrobné odůvodnění zvýšení

V důsledku indexace (+10 %) zaznamenal Evropský úřad pro boj proti podvodům v letošním roce mimořádný nárůst svých nákladů na pronájem. Neočekávaný rozsah navýšení nebylo možné v rozpočtovém plánování na rok 2023 předvídat, a proto je zapotřebí navýšit prostředky o 0,3 milionu EUR.